

Collazione

Lo rossignol s'esbaudeya: 7coblas unissonans e 2tornadas; a 7?, b 7, a 7?, b 7, c 8, c 8, d 7?, d 7?.

Ordinecoblas:

Appel	1	2	3	4	5	6	7	tor
A	1	2	3	4	5	6	7	tor
B	1	2	3	4	5	6	7	tor
C	1	2	3	4	5	6	7	tor (1)
D	1	2	3	4	5	6	/	/
Dc	5	6	/	/	/	/	/	/
F	2	4	5	/	/	/	/	/
I	1	2	3	5	6	7	/	/
K	1	2	3	5	6	7	/	/
M	1	2	3	5	6	7	/	/
N	1	2	3	5	6	7	/	/
Q	1	2	3	5	6	4	/	/
R	3	5	6	7	1	2	4	/
R (2)	1	2	3	5	6	/	/	/
S	1	2	3	4	5	6	7	tor
V	1	6	4	3	7	5	/	/
a	1	2	3	4	5	6	7	tor

Cobla I

v 1	A	Lo rossignols s'esbaudeia
	B	Lo rossignols s'esbaudeia
	C	Lo rossinhols s'esbaudeya
	D	Lo rossignols s'esbaudeia
	Dc	Lo rossignos s'esbaudeia
	F	/
	I	Lo rosignols s'esbaudeia
	K	Lo risignols s'esbaudeia
	M	Le rosinhols s'esbaudeia
	N	Lo rosignols s'esbaudeia
	Q	Lo reissegnol s'esbaudeia
	R	Lo rossinhol s'esbaudeya
	R(2)	Lo rossinhol s'esbaudeya
	S	Lo rossignols s'esbaldeia
	V	Lo rosinhhhol s'esbaudeya
	a	Lo rossigniols s'esbaudeia

v 2	A	iosta la flor el vergan,
	B	iosta la flor el vergan,
	C	iusta la flor el verian,
	D	iosta la flor el verchan,
	Dc	/
	F	/
	I	iosta la flor el vertchan,
	K	iosta la flor el vertchan,
	M	iosta la flor el verian,
	N	iosta la flor el verian,
	Q	iosta la flor el verchan,
	R	can la flor es el verian,
	R(2)	iosta la fuelha el verian,
	S	iosta la flor el verzan,
	V	iusta la flor el vergan,
	a	iosta la flor el veriant,
v 3	A	et es m?enpres tals enveia
	B	et es m?enpres tals enveia
	C	e pren m?en tan grans enveya
	D	e pres m?enes tals enveia
	Dc	/
	F	/
	I	e pren m?en tan granz enveia
	K	e pren m?en tan granz enveia
	M	e pren m?en tan gran enveia
	N	e pren me tan granç enveia
	Q	e pres m?enaital enveia
	R	e pren m?en tan gran enveya
	R(2)	e pren m?en tan gran enveya
	S	et pren m?ese tals enveia
	V	e pren m?en tan gran enveia
	a	e pren m?en tan granz enveia
v 4	A	q?ieu non puosc mudar, non chan;
	B	que non puosc mudar, non chan;
	C	qu?ieu no·m puesc mudar, non chan;
	D	que no pos mudarmon chan;
	Dc	/
	F	/
	I	que non puosc mudar, non chan;
	K	qe non puosc mudar, non chan.
	M	q?ieu no puesc mudar, no chan;
	N	que non puesc mudar, non chan;
	Q	q?eu non posc mudar, non chan.
	R	que non puesc mudar, non chan;
	R(2)	qu?ieu non puesc mudar, non chan;
	S	qe non puos mudar, non chan;
	V	mas no pusc mudarmon chan;
	a	q?ieu non puesc mudarmon chant;

v 5	A B C D Dc F I K M N Q R R(2) S V a	mas non sai de que ni de cui, mas non sai de que ni de cui, e no sai de que ni cui, (-1) mas no sai de que ni de cui, / / e non sai de que ni de cui, e non sai de que ni de cui, e non sai de qe ni de cui, e non sai de que ni de cui, mais non sai de qe ni de cui, e no sai de que ni de cuy, e no say de que ni de cuy, mas no sai de qe ne de cui, mas no sai que ni de cui, (-1) e non sai de qe ni de cui;
v 6	A B C D Dc F I K M N Q R R(2) S V a	car eu non am mi ni autrui, car eu non am mi ni autrui, quar ieu non am me ni autrui, car non am mi ni altrui, / / car eu non am me ni autrui, car eu non am me ni autrui, qar ieu non am me ni autrui, car eu non am me ne autrui, car eu non ai me ni autrui, car yeu non am mi ni autrui, car yeu non am mi ni autrui, qar eu non am mi ni altrui, car eu non am me ni autrui, /
v 7	A B C D Dc F I K M N Q R R(2) S V a	e fatz esfortz, car sai faire e fatz efortz, car sai faire e fas esfors, quar sai faire e fai esforz, car sai faire / / e fas esfors, car sai faire e fas esfors, car sai faire e fatz esfortz, qar sai faire e fas esfors, car sai faire mas faç esforç, ca sai faire ans fas esfors, can say faire e fas esfors, car say faire et faz esforz, qar no sai faire e faz esforz, car sai faire e fas esfors, car sai faire

v 8	A	bos vers puous non sui amaire.
	B	bos vers, pois no sui amaire.
	C	bon vers, e non sui amaire.
	D	bos vers, pos no soi amaire.
	Dc	/
	F	/
	I	bon vers e non sui amaire.
	K	bon vers e non sui amaire.
	M	bon vers e non sui amaire.
	N	bon vers e no sui amaire.
	Q	bos vers, pos non sui amaire.
	R	bos motz , pus no soi amaire.
	R(2)	bo vers, e no suy amaire.
	S	bos vers, poi no soi amaire.
	V	bo vers e no son amaire.
	a	bon vers, pos no sui amaire.

Cobla II

v 1	A	Mais a d?Amor qui dompneia
	B	Mais a d?Amor qui dompneia
	C	Mais a d?Amor qui domneya
	D	Mais a d?Amor qui domneia
	Dc	/
	F	Mais ha d?Amor qui dompneia
	I	Mais a d?Amor qui domneia
	K	Mais a d?Amor qui domneia
	M	Mais a d?Amor qi domneia
	N	Mais a d?Amor qui domneia
	Q	Pliu a d?Amor qi domneia
	R	Pus ay d?Amors quenon deya
	R(2)	Mais a d?Amor qui domneya
	S	Mais a d?Amor qi dompneia
	V	/
	a	Mais a d?Amor qi domneia

v 2	A	ab orgoill et ab engan
	B	ab orguoill et ab engan
	C	ab erguelh et ab enian
	D	ab orguoill et ab engan
	Dc	/
	F	ab orgoill et ab engan
	I	ab orguoill et ab enian
	K	ab orgoill et ab enian
	M	ab ergueilh e ab enian
	N	ab orgoill et ab enian
	Q	ab orgoil et ab enian
	R	ab erguelh ni ab enian
	R(2)	ab erguelh ni ab enian
	S	ab orgoill et ab enian
	V	/
	a	ab orgoil e ab enian
v 3	A	que cel que totz iorns merceia
	B	que cel que tot iorn merceia
	C	que selh que tot iorn sopleya
	D	que cel que tot iorn merceia
	Dc	/
	F	qe cel qui tot iorn merceia
	I	que sels que tostems merceia
	K	que sels que tostems merceia
	M	qe cell qi tot iorn sopleia
	N	que sel que tosteps merceia
	Q	qe cil qi tut iorn merceia
	R	que sel que tot iorn merceya
	R(2)	qui sel que tot iorn merceya
	S	qe cil qi toz iorz merceia
	V	/
	a	q?aicel qi totz iorns merceia
v 4	A	ni.s vai trop humilian;
	B	ni.s vai trop humilian;
	C	ni.s va trop humilian;
	D	ni.s vai trop umilian;
	Dc	/
	F	ni.s vai trop humilian;
	I	ni.s vai trop humilian;
	K	ni.s vai trop humilian;
	M	ni.s vai trop humilian;
	N	ni.s vai trop humilian;
	Q	ia ni van trop humilian;
	R	ni.s vai trop humilian;
	R(2)	ni.s vay trop humilian;
	S	ni.s vai tro homilian;
	V	/
	a	ni.s vai trop humelian;

v 5	A	c?a penas vol Amors cellui
	B	c?a penas vol Amors cellui
	C	qu?a penas vol Amors selui
	D	c?a penas vol Amors celui
	Dc	/
	F	q?a penas vol Amors celui
	I	c?a penas vol Amors celui
	K	c?a penas vol Amors celui
	M	q?a penas vol Amors cellui
	N	c?a penas vol Amors cellui
	Q	c?a pena vol Amor celui
	R	c?a penas vol Amors seluy
	R(2)	a penas vol Amors seluy
	S	q?a penas vol Amors celui
v 6	V	/
	a	c?a penas vol Amors celui
	A	q?es francs e fis si cum ieu sui.
	B	q?es francs e fis, si cum eu sui.
	C	qu?es francs e fis, si cum ieu sui.
	D	qu?es franx e fis, si cum eu sui.
	Dc	/
	F	q?es francs e fis, si com eu sui.
	I	qu?es francs e fis, si com eu sui.
	K	qu?es francs e fis, si com eu sui.
	M	q?es francs e sis, si con ieu sui.
	N	qu?es francs e fis, si con eu sui.
	Q	q?es francs et fis si com eu sui.
	R	qu?es francx e fis, si com yeu soi.
v 7	R(2)	qu?es francx e fis, si com yeu suy.
	S	q?e francs et fins, si com eu soim.
	V	/
	a	q?es francs e fins, si co eu sui.
	A	C?aisso·m tol tot mon afaire
	B	C?aisso·m tol tot mon afaire
	C	So m?a tout tot mon afaire
	D	C?aiço·m tol tot mon affaire
	Dc	/
	F	Q?aisso·m tol tot mon affaire
	I	So m?a tot mon afaire (-1)
	K	So m?a tot mon afaire (-1)
	M	So m?a tout tot mon afaire
	N	So m?a tout tot mon afaire
	Q	E ço m?a tolt tut mon afaire (+1)
v 7	R	Per so non ai d?amor gayre,
	R(2)	So m?a tout tot mon afaire
	S	C?aizo·m tol tot mon afaire
	V	/
	a	So m?a tolt tot mon affaire

v 8	A	c?anc nonfui fals ni trichaire.
	B	car no sui fals ni trichaire.
	C	quar no sui fals ni trichaire.
	D	c?anc nofui fals ni triçaire.
	Dc	/
	F	q?anc nonfui fals ni trichaire.
	I	qu?anc nonfui fals ni trichaire.
	K	q?anc nonfui fals ni trichaire.
	M	qar no sui fals ni trichaire.
	N	c?anc nofui fals ni trichaire.
	Q	q?eu anc nonfui fals ni trechaire. (+1)
	R	car no soi fals e trichaire.
	R(2)	car no soy fals ni trichaire.
	S	c?anc nofui fals ni trichaire.
	V	/
	a	c?anc no·ilfui fals ni trichaire.

Cobla III

v 1	A	Aissi cum lo rams si pleia	
	B	Aissi cum lo rams si pleia	
	C	Qu?aissi cum lo rams sopleya	
	D	Aissi com lo rams soepleia	
	Dc	/	
	F	/	
	I	C?atressi co·l rams si pleia	
	K	C?atressi co·l rams si pleia	
	M	Q?aissi con le rams se pleia	
	N	C?atresi co·l ram sopleia	
	Q	Aissi com lo ram se pleia	
	R	Atressi co·l ram sopleya	
	R(2)	C?atressi co·l ram sopleya	
	S	Aissi com lo rams se pleia	
	V	C?aixi con lo ram sopleia	
	a	Aissi com lo rams se pleia	
v 2	A	lai o·l vens lo vai menan,	
	B	lai o·l vens lo vai menan,	
	C	lai o·l vens lo vai menan,	
	D	lai o·l ventz lo vai menan,	
	Dc	/	
	F	/	
	I	lai o·l vens lo vai menan,	
	K	lai o·l vens lo vai menan,	
	M	lai on le ventz lo vai menan,	(+1)
	N	la o·l ven lo vai menan,	
	Q	lai o·l vent lo vai menant,	
	R	lay on lo ven lo vai menan,	(+1)
	R(2)	lay o·l ven lo vai menan,	
	S	la o·l ventz lo vai menan,	
	V	lao o·l ven lo vay menan,	
	a	lai on le ventz lo vai menan,	(+1)

v 3	A	fatx ieu vas lieis qe·m gerreia,
	B	fatx eu vas lieis qe·m gerreia,
	C	sui ieu vas lieis que·m guerreya,
	D	eu vas celei qui·m guerreia,
	Dc	/
	F	/
	I	era vas lei que·m guerreia,
	K	era vas lei que·m guerreia,
	M	sui enves leis qi·m gerreia,
	N	era vas lei que·m guereia,
	Q	era ves lui qe·m gerreia,
	R	soi ieu vas heys que·m guerreya,
	R(2)	era vas lieys que·m guerreya,
	S	eu vas celui qi·m guerreia,
v 4	V	so vas celey que·m guerreia,
	a	son ieu vas leis qie·m guerreia,
	A	per far totz iorns son coman.
	B	per far totz iorns son coman.
	C	aclis per far son talan.
	D	per far toz iorz seus comanz.
	Dc	/
	F	/
	I	aclis per far son coman.
	K	aclis per far son coman.
	M	aclis per far son talan.
	N	aclins per far son coman.
	Q	aclis per faire·l seo coman. (+1)
	R	aclis per far son coman.
	R(2)	aclis per far son talan.
v 5	S	per far toz iorn son coman.
	V	aclis per far son talan.
	a	aclins per far son coman.
	A	A son ops me gart e·m estui,
	B	A sos ops me garde e·m estui,
	C	Mas so·m cofon e·m destrui,[1]
	D	/
	Dc	/
	F	/
	I	Per aiso m?afoll?e·m destrui,
	K	Per aiso m?afoll?e·m destrui,
	M	Per aisso m?afolla e·m destrui
	N	Per aco m?afoll?e·m destrui
	Q	Mas aiço·m seca et destrui
	R	Mas era·m destruy (-3)
	R(2)	Per aisso m?afol?e·m destrui
	S	Mas aicho·m seca et destrui[2]
	V	Mas aixi·m dechai e·m destrui
	a	Mas aiso·m confor e·m destrui[3]

v 6	A	que si nonem amic amdui,
	B	qe si nonem amic amdui,
	C	que de mal linhatge redui,
	D	/
	Dc	/
	F	/
	I	don a mal lignage redui,
	K	don a mal lignaie redui,
	M	don al mal linhage redui,
	N	domna, mal lingnaie redui,
	Q	qar a mallegnai redui, (-1)
	R	que d?eys lo sieu tort me conduy,
	R(2)	don a mal linhatie reduy,
v 7	S	qar a mallegnai redui, (-1)
	V	car a mal linatge redui,
	a	car de mal linatge redui,
	A	d?autr?amor no m?es veiaire
	B	d?autr?amor no m?es veiaire
	C	ams los huelhs li don a traire,
	D	/
	Dc	/
	F	/
	I	c?ams los oill li don a traire,
	K	c?ams los oill li don a traire,
	M	q?ams los hueilhs li don a traire,
	N	c?ams los oils li don a traire,
v 8	Q	ont mos oils li don a ttraire,
	R	que mos huelh li do a traire,
	R(2)	ams mos huelhs li don a traire,
	S	on mos oill li don a traire,
	V	e don li mes huils a traire,
	a	ambz los oils li don a traire,
	A	que ia mais mos cors s?esclaire.
	B	que ia mais mos cors s?esclaire.
	C	s?autre tort mi pot retraire.
	D	/
	Dc	/
	F	/
	I	s?autre tort mi pot retraire.
	K	s?autre tort mi pot retraire.
	M	s?autre tort mi po retraire.
	N	s?autre tort mi pot retraire.
	Q	s?autre tort mi sap retraire.
	R	si lunh tort me pot retraire.
	R(2)	s?autre tort me pot retraire.
	S	s?autre tort me saup retraire.
	V	s?autra mi pot ren retraire.
	a	s?autre tort mi pot retraire.

v 1	A	Sovens mi repta e·m plaideia
	B	Soven me repta e·m plaideia
	C	Totz temps m?auci e·m plaideya
	D	Soven me ret?e·n plaideia
	Dc	/
	F	Soven mi rept?e·m plaideia
	I	/
	K	/
	M	/
	N	/
	Q	Tut iorn me ten e·m pladeia
	R	Tot iorn me rept?e·m plaideia
	R(2)	/
	S	Soven me ret?e·m plaideia
v 2	V	Tot iorn me repta e·m pledeia
	a	Totz tempz m?auci e·m plaideia
	A	e·m vai ochaisos levan;
	B	e·m vai ochaisos levan;
	C	e·m vai ochaizo troban;
	D	e·m vai ocheisons levan;
	Dc	/
	F	e·m vai ochaisos troban;
	I	/
	K	/
	M	/
	N	/
	Q	e·m vai occasos trovan;
	R	e·m vai ochaizo troban;
	R(2)	/
	S	e·m vai ocaisos levan;
	V	e·m vai ochaizo troban;
	a	e·m va ochaizon troban;
v 3	A	e qand ill en ren feuneia,
	B	e qand ill en ren felneia,
	C	e quant ilh de ren folleya,
	D	e can ill en re felneia,
	Dc	/
	F	e qant il en ren feuneia,
	I	/
	K	/
	M	/
	N	/
	Q	et qant ill re feoneia,
	R	e s?ela en res foleya,
	R(2)	/
	S	et qant il en ren felneia,
	V	e cant il en res foleia,
	a	e qant il de ren foleia[4]

v 4	A	vas mi versa tot lo dan.
	B	vas mi versa tot lo dan.
	C	ves mi torna tot lo dan.
	D	ves mi versa tot lo dan.
	Dc	/
	F	vas mi versa tot lo dan.
	I	/
	K	/
	M	/
	N	/
	Q	ver mi versa tot lo dan.
	R	vas mi geta tot lo dan.
	R(2)	/
	S	ves mi en es tot lo dan.
v 5	V	vas mi versa tot lo dan.
	a	vas mi versa tot lo dan.
	A	Gen ioga de mi e·is desdui,
	B	Gen ioga de mi e desdui,
	C	Gent ioga de me e·s desdui,
	D	Gen ioga de mi e dedui,
	Dc	Gen ioga de mi e·s desdui,[5]
	F	Gen gaba de mi e desdui,
	I	Ien ioga de mi e·s desdui,[6]
	K	Ien ioga de mi es desdui[7]
	M	Bes venia de mi es?esdui[8]
	N	Ien ioga de mi e·s desdui[9]
	Q	Gem gaba de mi e·s desdui,
	R	Gen ioga de me es?esduy,
	R(2)	Gen ioga de mi e·s desduy,[10]
v 6	S	Gen gaba de mi et dedui,
	V	Gen ioga vas mi es?esdui,
	a	Gent ioga de mi e·s desdui,[11]
	A	que d?eus lo sieu tort mi conclui.
	B	que d?eus lo sieu tort me conclui.
	C	que dels sieus tortz me condui.
	D	que d?eis lo seu tort me conclui.
	Dc	q?ab eis los seus tortz mi conclui.
	F	e del seu eis tort mi conclui.
	I	c?ab eis lo sieus tortz mi conclui.
	K	c?ab eis lo sieus tortz mi conclui.
	M	q?ab eis los sieus tortz mi condui.
	N	c?ab leis los sieus torc mi condui.
	Q	e del seu tort me conclui. (-1)
	R	car totz los seus tortz mi reduy.
	R(2)	c?ab eys lo sieu tort mi conduy.
v 6	S	qe d?eis son tort condui l?autrui.
	V	c?ab eis lo sieus tortz me condui.
	a	qar del seu eus tort mi condui.

v 7	A	Masben es vertatz que laire
	B	Masben es vertatz que laire
	C	Etes costuma de laire
	D	Masben es vertatz que laire
	Dc	Ezes ver totz temps qe llaire
	F	Mastotz temps es ver qe·l laire
	I	Etes vers tostemps que laire
	K	Etes vers tostemps que laire
	M	Mas cuia si ben le laire
	N	Etes vers tostemps que·ill laire
	Q	E çoes ben ver de laire
	R	Masben es vertatz que·l laire
	R(2)	Perovertatz es que·l laire
	S	Masben es vers qe laire (-1)
V	a	Qu?aixi·s cuia lo laire (-1)
	a	Etes ben costum de laire
v 8	A	cuia, tuich sion siei fraire!
	B	cuia, tuich siont siei fraire!
	C	cuias, tug sion sei fraire!
	D	cuiaz, tuit sion sei fraire!
	Dc	e via, tut sian sei fraire!
	F	cuida, tuit sian sei fraire!
	I	cuia, tut sion sieu fraire!
	K	cuia tut sion siei fraire!
	M	que tutz sian sieiconfraire!
	N	cuia tut sion siei faire!
	Q	cuidan, qe tot sion sos fraire!
	R	cuia, tug sian siei fraire!
	R(2)	cuia, tug sian siey frayre!
	S	cuiia, tuit sia sei fraire!
V	a	que tot hom sia son fraire!
	a	cuidon tug sion seu fraire!

Cobla V

v 1	A	Hom no la ve que non creia
	B	Hom no la ve que non creia
	C	Nulhs hom non es que la vey
	D	Om no la ve que non creia
	Dc	No m?es hom qui de lei veia
	F	Om non la ve que non creia
	I	Non es hom qui de lleiveia
	K	Non es hom qui de lleiveia
	M	Nuls homs no·n ditz qi laveia
	N	Non es hom que de lleiveiha
	Q	Nuls hom no·ndiç qe solveia
	R	Hom non la ve que non creya
	R(2)	Nulhs homs nondis que leysveya,
	S	Hom no la ve qe no creia
	V	Non la ve hom que no creia
	a	E ia nuls hom qe laveia

v 2	A	sos bels oills e son semblan,
	B	sos bels huoills e son semblan,
	C	son belh vis ni son semblan,
	D	sos belz oilz e son semblan,
	Dc	la dreg cors ni·l bel senblan,
	F	sos bels oills e son semblan,
	I	la dreg cors ni·l bel senblan,
	K	la dreg cors ni·l bel semblan,
	M	son bel vis ni son semblan,
	N	la dreg cors ni·l bel semblan,
	Q	sos bels oils e·l son semblan,
	R	siey bel huelh e siei semblan,
	R(2)	sos bels huelhs ni son semblan,
	S	sos bels oillz et son senblan,
	V	sos bels huils e son semblan,
	a	sos bels oils ni son semblan,
v 3	A	e non cre qu?ill aver deia
	B	e non cre qu·il aver deia
	C	que·l digua qu?ilh aver deya
	D	e no·l cre qu?el aver deia
	Dc	qe diga q?el aver deia
	F	e non cre q'ell aver deia
	I	que diga qu?ella aver deia
	K	que diga qu?ella aver deia
	M	qe·l diga q?il aver deia
	N	que diga qu?ell?aver deia
	Q	qe cuit ia q?ell?aver deia
	R	e non ges qu?ilh aver deya
	R(2)	que digua qu?ilh aver deya
	S	et no cre q?ela aver deia
	V	non cre qu?ela aver deya (-1)
	a	e no·m par qe·il aver deia[12]
v 4	A	fellon cor ni mal talan;
	B	fellon cor ni mal talan;
	C	felon cor ni mal talan;
	D	felo cor ni mal talan;
	Dc	felo cor ni·l mal tallan;
	F	felon cor ni mal talan;
	I	fellon cor ni mal talan;
	K	fellon cor ni mal talan;
	M	felon cor ni mal talan;
	N	felon cor ni mal talan;
	Q	fellon cor ni mal talan;
	R	felon cor ni mal talan;
	R(2)	felon cor ni mal talan;
	S	felon cor ni mal talan;
	V	felon cor ni mal estan ;
	a	cor felon ni mal talan;

v 5	A	mas l?aigua que soaus?esdui,
	B	mas l?aiga que soaus?esdui,
	C	mas l?aigua que suau s?adui,
	D	mas l?aiga que suaudui, (-1)
	Dc	mas l?aiga qe suau s?adui,
	F	mas l?aiga qe soau s?adui,
	I	mas l?aiga que soan s?aidui,
	K	mas l?aiga que soau s?aidui,
	M	mais l?aiga qi suau s?adui,
	N	mas l?aiga que soau s?adui,
	Q	mas l?aiga qe suaus?esdui,
	R	mas l?aigua que suau aduy,
	R(2)	mas l?aigua que suau s?aduy,
	S	mas l?aiga qe soau s?adui,
	V	mas l?aygua que suau s?adui,
	a	mais l?aiga qe soau s?adui,
v 6	A	es pieier que cella que brui.
	B	es peier que cella que brui.
	C	es piegers que selha que brui.
	D	es peier que cela que brui.
	Dc	es peier de cella que brui.
	F	es peier de cella que brui.
	I	es peier que sella que brui.
	K	es peier qe sella que brui.
	M	es peier que cella qi brui.
	N	es pieier que sella que brui.
	Q	espes de cella qe brui. (-1)
	R	es peiors que sela que bruy.
	R(2)	es peor que sela que bruy.
	S	es peiger qe cela qe brui.
	V	es pieger que cela que brui.
	a	es peier qe cela qe brui.
v 7	A	Engan fai qui de bon aire
	B	Engan fai qui de bon aire
	C	Enians es qui de bon aire
	D	Engan fai qui de bon aire
	Dc	Egan fai chi de bon aire
	F	engan fai qui de bon aire
	I	Enian fai qui de bon aire
	K	Enian fai qui de bon aire
	M	Enianz es qi de bon aire
	N	Enian fai, que de bon aire
	Q	Enian fai qi de bon aire
	R	E tan fa, que de bon aire
	R(2)	Cuiar fay qu?es de bon aire
	S	Engan fa qi de bon aire
	V	Enian es qui de bon aire
	a	Enian fa qe de bon aire

v 8	A	sembla e non o es gaire.
	B	sembla e non o es gaire.
	C	fa semblant e non es gaire.
	D	sembla e no es gaire. (-1)
	Dc	senbla e non o es gaire.
	F	sembla e non o es gaire.
	I	sembla e non o es gaire.
	K	sembla e non o es gaire.
	M	fai semblan e non es gaire
	N	senbla e non es gaire. (-1)
	Q	sembla et non o es gaire.
	R	sembla e non es gaire. (-1)
	R(2)	sembla.l e non o es gaire.
	S	senbla et non es gaire. (-1)
	V	fa semblan e non es gaire.
	a	sembla et non o es gaire.

Cobla VI

v 1	A	De tot luoc on ill esteia,
	B	De tot luoc on ill esteia,
	C	De totz locs ont ilh esteya,
	D	De tot loc on il esteia,
	Dc	De totz las on il esteia,
	F	/
	I	De totz locs on il esteia,
	K	De totz locs on il esteia,
	M	De totz luecs on il esteia,
	N	De totç locs on il esteia,
	Q	De tut loc on ella steia,
	R	De tot loc on ilh esteia,
	R(2)	De totz locx on ilh s'esteya,
v 2	S	De tot loc on ill esteia,
	V	De tot loc on il esteya,
	a	De tot luec on il esteia,
	A	mi destuoill e.m vau loignan,
	B	mi destuoill e.m vau loignan,
	C	me destuelh e.m vau lunhan,
	D	mi destoil e.m vau longan,
	Dc	me destoill e.m vauc lognan,
	F	/
	I	mi destuoill?e.m vau loingnan,
	K	mi destuoil e.m vau loingnan,
	M	me destueilh e.m vau luinhan,
	N	mi destueil e.m vauc loingnan,
	Q	mi destoil e.n vau longnan,
	R	mi destuelh e.m vau lunhan,
	R(2)	mi destuelh e.m vau lunhan,
	S	me destoill e.n vau loignan,
	V	me part de lui e.m vau luinhan,
	a	mi defui e.m vau loignian,

v 3	A	e per so que non la veia
	B	e per so que no la veia
	C	e per so que non la veyá
	D	e per zo que no la veia
	Dc	e per sso qe non la veia
	F	/
	I	e per so que non la veia
	K	e per so que non la veia
	M	e per so qe non la veia
	N	e per so que non la veia
	Q	e per ço q?eu no lla veia
	R	eper tal que non la veia
	R(2)	e per so que non la veyá
v 4	S	et per zo q?eu no la veia
	V	eper tal que non la veyá
	a	et per so q?ieu non la veia
	A	pas li mos huoills claus denan.
	B	pas li mos huoills claus denan.
	C	pas li mos huelhs claus denan.
	D	pas li mos oillz claus denan.
	Dc	pas li mois oilz claus denan.
	F	/
	I	pas li mos oillz claus denan.
	K	pas li mos oillz claus denan.
	M	pas li mos hueilhs claus denan.
	N	pas li mos oils claus denan.
	Q	claus mos oil li pas denan.
	R	pas li mos huelhs claus denan.
	R(2)	pas li mos huelhs claus denan.
	S	pas li mos oillz claus denan.
	V	pas li mos huils claus denan.
	a	pas li mos oils claus denan.
v 5	A	Cel sec Amor que no·is n?esdui
	B	Cel sec Amor que no·is n?esdui
	C	Quar selh siec Amor qui·s n?esdui
	D	Cel sec Amor qui no·s n?esdui
	Dc	/
	F	/
	I	/
	K	/
	M	/
	N	/
	Q	/
	R	Sel siec Amor que·s n?esduy (-1)
	R(2)	/
	S	Cel sec Amors qi no·s desdui[13]
	V	Cil sec Amor que no esdui
	a	C?aiceI sec Amors n?esdui

v 6	A	e cel l?enchaussa qu?ela fui.
	B	e cel l?encaussa qui la fui.
	C	e selh encaussa que li fui.
	D	e cel enchauza qui la fui.
	Dc	/
	F	/
	I	/
	K	/
	M	/
	N	/
	Q	/
	R	e sel encaussa qu?el fuy. (-1)
	R(2)	/
	S	et cel encaucha qi la fui.
v 7	V	e cil l?encaussa qu?il fui. (-1)
	a	e·il l?encaussa qi li fui. (-1)
v 7	A	Ben ai en cor del estraire
	B	Ben ai en cor del estraire
	C	Moutai bon cor del estraire
	D	Ben ai el cor del estraire
	Dc	/
	F	/
	I	/
	K	/
	M	/
	N	/
	Q	/
	R	Qu?ieuai bon cor del estraire
	R(2)	/
	S	Ben ai en cor del estraire
v 8	V	Qu?ieuai bon cor del estraire
	a	Molta bon cor del estraire
v 8	A	tro que vas midonz repaire.
	B	tro que vas midonz repaire.
	C	tro que ves midons repaire.
	D	ço que ves midons repaire.
	Dc	/
	F	/
	I	/
	K	/
	M	/
	N	/
	Q	/
	R	tro en vas midons repaire.
	R(2)	/
	S	tro qes ves midonz repaire.
v 8	V	entro vas midons repaire.
	a	tro qe vas midonz repaire.

Cobla VII

v 1	A	Ia non er, si tot mi greia,
	B	Ia non er si tot me greia,
	C	Ia non er si tot mi greya,
	D	/
	Dc	/
	F	/
	I	Ia non er, si tot mi greia,
	K	Ia non er, si tot mi greia,
	M	Ia non er, si tot mi gereia , (-1)
	N	Ia non er si tot mi greia,
	Q	/
	R	Ia non er, si tot m?agreya ,
	R(2)	/
	S	/
v 2	V	Ia non er si tot m?agreia ,
	a	Ia non er, si tot mi greia,
	A	q?enquer fin e plaig no·il man;
	B	q?enquer fin e plaich no·il man;
	C	qu?enquer fin e plag no·l man;
	D	/
	Dc	/
	F	/
	I	qu?enquer fin epas no·l man;
	K	qu?enquer fin epas no·l man;
	M	qu?anquer si m?es lag no·ilh man;
	N	qu?enquer fin epas no·l man;
	Q	/
	R	que enqueras plag no·l man;
	R(2)	/
	S	/
	V	qu?enquer fi eplart no·m man;
	a	q?enquer fin e plag no·il man;
v 3	A	que mal m?es c?aiissi·m recreia
	B	que mal m?es c?aiissi·m recreia
	C	que greu m?es qu?aisi·m recreya
	D	/
	Dc	/
	F	/
	I	que greu m?es c?aiissi·m recreia
	K	que greu m?es c?aiissi·m recreia
	M	qe grieu m?es q?aiissi·m recreia
	N	que greu m?es c?aisi·m recreia
	Q	/
	R	car greu m?es c?aiissi·m recreya
	R(2)	/
	S	/
	V	que greu m?es c?aixi·m recreia
	a	que mal m?es c?aiissi·m recreia

v 4	A	ni perda tant lonc afan.
	B	ni perda tant lonc affan.
	C	ni perga ^{tot mon} afan.
	D	/
	Dc	/
	F	/
	I	ni perga tan lonc afan.
	K	ni perga tan lonc affan.
	M	ni perga tan long afan.
	N	ni perga tan lonc afan.
	Q	/
	R	ni perda tan lonc afan.
	R(2)	/
	S	/
v 5	V	ni perdat ^{tot mon} afan.
	a	ni pergua tan lonc afan.
	A	A son ops mi gart e·m estui,
	B	Al sieu ops me gart e·m estui,
	C	A sos ops mi gart e·m ^{estrui} ,
	D	A son obs me gard e·m ^{estrui} , [14]
	Dc	/
	F	/
	I	A sos obs me gard e·m ^{estrui} ,
	K	A sos obs me gard e·m ^{estrui} ,
	M	A sos ops mi gart e·m estui,
	N	A sos obs me gart e·m ^{destrui} ,
	Q	^{Mas} a sson opsm ^{?es gai e·m desdui} , [15] (+1)
	R	A sos obs me gart e·m estuy,
	R(2)	/
	S	A sos ops me gart?et m?estui, [16]
	V	C?a sos obs me tenc e·m estui,
	a	Al seu obs mi gart e·m estui,
v 6	A	e si non em amic amdui,
	B	e si non e·m amic amdui,
	C	e si non em amic amdui,
	D	que si non em amic amdui,
	Dc	/
	F	/
	I	e si non em amic amdui,
	K	e si non em amic amdui,
	M	e si non em amic amdui,
	N	e si no·m em amic amdui,
	Q	e s?amic non es m?ambuï,
	R	^{esi era·m amic} abduy,
	R(2)	/
	S	qe si non em amic andui,
	V	e si non em amic amdui,
	a	e se non em amic ambdui,

v 7	A	d?autr?amor no m?es veiaire
	B	d?autr?amor no m?es veiaire
	C	no·m sembra ni m?es veiaire
	D	d?altr?amor non m?es veiaire
	Dc	/
	F	/
	I	non sembra ni m?es veiaire
	K	non sembra ni m?es veiaire
	M	no·m sembra ni m?es veiaire
	N	no·m sembra ni m?es veiaire
	Q	d?altr?amor non m?es veiaire
	R	d?autr?amor no·mz es veiaire
	R(2)	/
	S	d?altr?amor no m?es veiaire
v 8	V	d?autr?amor no m?es vigaire
	a	d?autr?amor non m?es veiaire
	A	queia mos cors s?en esclaire.
	B	queia mos fis cors s?esclaire.
	C	qu?autr?amors lo cors m?esclaire.
	D	queia mais mos cors s?esclaire.
	Dc	/
	F	/
	I	c?autr?amors lo cor m?esclaire.
	K	c?autr?amors lo cor m?esclaire.
	M	q?autr?amors lo cor m?esclaire.
	N	c?autr?amors lo cor m?esclaire.
	Q	queia mamaïs mon cor s?esclaire. (+1)
	R	que·m pogues lo cor esclaire.
	R(2)	/
	S	queia mais mos cors s?esclaire.
	V	queia mon cor s?en esclaire
	a	queia mos cors s?en esclaire.

Tornadas

v 1	A	Enaissi fos pres cum ieu sui
	B	Enaissi fos pres cum eu sui
	C	Enaissi fos pres cum ieu sui
	D	/
	Dc	/
	F	/
	I	/
	K	/
	M	/
	N	/
	Q	/
	R	/
	R(2)	/
	S	Enaissi fos pres com ge soi
	V	/
	a	Enaissi fos pres con eu sui

v 5	A	Tristan, si no·us es veiaire,
	B	Tristan, si no·us es veiaire,
	C	/
	D	/
	Dc	/
	F	/
	I	/
	K	/
	M	/
	N	/
	Q	/
	R	/
	R (2)	/
	S	Tristan, s?eu noca·us veigaire,
	V	/
	a	Tristan, se noca·us vegaire,
v 6	A	mais vos am que non suoill faire.
	B	mais vos am que no suoill faire.
	C	/
	D	/
	Dc	/
	F	/
	I	/
	K	/
	M	/
	N	/
	Q	/
	R	/
	R(2)	/
	S	mais vos am q?eu no soill faire.
	V	/
	a	mais vos am qe non soil faire.

[1] Nel ms. C gli ultimi tre versi della cobla sono nella cobla IV.

[2] Nel ms. S gli ultimi quattro versi della seconda cobla sono nella sesta.

[3] Nel ms. a gli ultimi quattro versi della terza cobla sono nella quinta.

[4] Nel ms. a il terzo e quarto verso della quarta cobla sono nella quinta.

[5] Nel ms. Dc gli ultimi quattro versi della quarta cobla sono nella sesta.

[6] Nel ms. I gli ultimi quattro versi della quarta cobla sono nella sesta.

[7] Nel ms. K gli ultimi quattro versi della quarta cobla sono nella sesta.

[8] Nel ms. M gli ultimi quattro versi della quarta cobla sono nella sesta.

[9] Nel ms. N gli ultimi quattro versi della quarta cobla sono nella sesta.

[10] Nel ms. R (2) gli ultimi quattro versi della quarta cobla sono nella sesta.

[11] Nel ms. a gli ultimi quattro versi della quarta cobla sono nella terza.

[12] Nel ms. a dal terzo all'ultimo verso della quinta cobla sono nella quarta.

[13] Nel ms. S gli ultimi quattro versi della sesta coblas sono isolati come fossero una *primatornada* (abbiamo segnato sulla tabella come fosse una cobla).

[14] Nel ms. D gli ultimi quattro versi della settima cobla sono nella terza.

[15] Nel ms. Q gli ultimi quattro versi della settima cobla sono nella sesta.

[16] Nel ms. S gli ultimi quattro versi della settima cobla sono nella terza.

- letto 1008 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/collazione-229>